

Didach kuriou dia tw'n dwdeka apostol wn toiv eqnesin

1

1 odoi duo eisi, mia thv zwhv kai mia tou qanatos, diafora de pollh metaxu tw'n duo odwn.

2 h men oun odos thv zwhv estin auth, prwton agaphseiv ton qeon ton poihsanta se deutron ton plhsion sou wv seauton, panta de osa ean qel hshv mh ginhesqai soi, kai su alllw mh poiei.

3 toutwn de tw'n logwn h didach estin auth, eulogeite touv katarwmenouv umin kai proseucesqe uper tw'n ecqrwn umwn, nhsteuete de uper tw'n diwkontwn umav, poia gar cariv, ean agapate touv agapwntav umav? ouci kai ta eqnh touto poioun, umeiv de fileite touv misountav umav, kai ouc exete ecqron.

4 apecou tw'n sarkikwn [kai swmatikwn] epiqumiwn. ean tiv soi dw rapisma eiv thn dexian siagona, streyon autw kai thn alllhn, kai esh teleiov, ean aggareush se tiv milion en, upage met' autou duo, ean arh tiv to imation sou, dov autw kai ton citwna, ean labh tiv apo sou to son, mh apaitei, oude gar dunasai.

5 panti tw aitounti se didou kai mh apaitei, pasi gar qelei didosqai o pathr ek tw'n idiwn carismatwn. makarion o didouv kata thn entolhn, aqwov gar estin. ouai tw lambanonti, ei men gar creian ecwn lambanei tiv, aqwov estai, o de mh creian ecwn dwsei dikhn, inati elabe kai eiv ti, en sunoch de genomenov exetasqhsetai peri wn epraxe, kai ouk exelousetai ekeiqen, mecriv ou apodw ton escaton kodranthn.

6 alla kai peri toutou de eirhtai, ldrwsatw h elehmosunh sou eiv tav ceirav sou, mecriv an gnwv, tini dwv.

2

1 deuthera de entol h thv didachv,

2 ou foneuseiv, ou moiceuseiv, ou paidofqorhseiv, ou porneuseiv, ou kleyeiv, ou mageuseiv, ou farmakeuseiv, ou foneuseiv teknon en fqora oude gennhqen apokteneiv.

3 ouk epiqumhseiv ta tou plhsion, ouk epiorkhseiv, ou yeudomarturhseiv, ou kakol oghseiv, ou mhsikakhseiv.

4 ouk esh dignwmwn oude digl wssov, pagiv gar qanatou h digl wssia.

5 ouk estai o l ogov sou yeudhv, ou kenov, al l a memestwmenov praxei.

6 ouk esh pleonekthv oude arpax oude upokrithv oude kakohqh v oude uperhfanov. ou l hyh boul hn ponhran kata tou plhsion sou

7 ou mishseiv panta anqrwpon, al l a ouv men el egxeiv, peri wn de proseuxh, ouv de agaphseiv uper thn yuchn sou.

3

1 teknon mou, feuge apo pantov ponhrou kai apo pantov omoiou autou.

2 mh ginou orgilov, odhgei gar h orgh prov ton fonon, mhde zhlwthv mhde eristikov mhde qumikov, ek gar toutwn apantwn fonoi gennwntai.

3 teknon mou, mh ginou epiqumhthv, odhgei gar h epiqumia prov thn porneian, mhde aiscrol ogov mhde uyhl ofqal mov, ek gar toutwn apantwn moiceiai gennwntai.

4 teknon mou, mh ginou oiwnoskopov, epeidh odhgei eiv thn eidwl ol atrian, mhde epaoidov mhde maqhmatikov mhde perikaqairwn, mhde qele auta blepein [mhde akouein], ek gar toutwn apantwn eidwl ol atria gennatai.

5 teknon mou, mh ginou yeusthv, epeidh odhgei to yeusma eiv thn kl ophn, mhde fil argurov mhde kenodoxov, ek gar toutwn apantwn kl opai gennwntai.

6 teknon mou, mh ginou goggusov, epeidh odhgei eiv thn bl asfhmian, mhde auqadhv mhde ponhrofrwn, ek gar toutwn apantwn bl asfhmiai gennwntai.

7 isqi de prauv, epei oi praeiv kl hronomhsousi thn ghn.

8 ginou makroqumov kai el ehmwn kai akakov kai hsuciov kai agaov kai tremwn touv Iogouv dia pantov, ouv hkousav.

9 ouc uywseiv seauton oude dwseiv th yuch sou qrasov. ou kol I hqhsetai h yuch sou meta ufhlwn, al I a meta dikaiwn kai tapeinwn anastrafhsh.

10 ta sumbainonta soi energhmata ww agaqa prosdexh, eidwv, oti ater qeou ouden ginetai.

4

1 teknon mou, tou I alountov soi ton Iogon tou qeou mnhsqhsh nuktov kai hmerav, timhseiv de auton ww kurion, oqen gar h kuriothv I al eitai, ekei kuriov estin.

2 ekzhthseiv de kaq' hmeran ta proswpa twn agiwn, ina epanapahv toiv Iogoiv autwn.

3 ou poihseiv scisma, eirhneuseiv de macomenouv, krineiv dikaiww, ou Ihyh proswpon el egxai epi paraptwmasin.

4 ou diyuchseiv, poteron estai h ou.

5 mh ginou prov men to I abein ekteiwntav tav ceirav, prov de to dounai suspwn.

6 ean echv dia twn ceirwn sou, dwseiv I utrwsin amartiwn sou.

7 ou distaseiv dounai oude didouv gogguseiv, gnwsh gar, tiv estin o tou misqou kal ov antapodothv.

8 ouk apostrafhsh ton endeomenon, sugkoinwnhseiv de panta tw adel fw sou kai ouk ereiv idia einai, ei gar en tw aqanatw koinwnoi este, posw mall on en toiv qnhtoiv?

9 ouk areiv thn ceira sou apo tou uiou sou h apo thv qugatrov sou, alla apo neothtov didaxeiv ton fobon tou qeou.

10 ouk epitaxeiv doulw sou h paidiskh, toiv epi ton auton qeon el pizousin, en pikria sou, mh pote ou mh fobhqhsontai ton ep' amfoteroiv qeon, ou gar ercetai kata proswwpon kal esai, alla I' ef' ouv to pneuma htoimasen.

11 umeiv de [oi] douloi upotaghsesqe toiv kurioiv umwn ww tupw qeou en aiscunh kai fobw.

12 mishseiv pasan upokrisin kai pan o mh areston tw kuriw.

13 ou mh egkatal iphv entol av kuriou, ful axeiv de a parel abev, mh te prostiqeiv mh te afairwn.

14 en ekklesia exomologhsh ta paraptwmata sou, kai ou proseleush epi proseuchn sou en suneidhsei ponhra. auth estin h odov thv zwhv.

5

1 h de tou qanatou odov estin auth, prwton pantwn ponhra esti kai katarav mesth, fonoi, moiceiai, epiqumiai, porneiai, kl opai, eidwl olatriai, mageiai, farmakiai, arpagai, yeudomarturiai, upokriseiv, dipl okardia, dol ov, uperh fania, kakia, auqadeia, pleonexia, aiscrologia, zhlotupia, qrasuthv, uyov, al azoneia, [afobia].

2 diwktai agaqwn, misountev al hqeiān, agapwntev yeudov, ou ginwskontev misqon dikaiosunhv, ou kol lwmenoi agaqw oude krisei dikaia, agrupnountev ouk eiv to agaqon, al l' eiv to ponhron, wn makran prauthv kai upomonh, mataia agapwntev, diwkontev antapodoma, ouk el eountev ptwcon, ou ponountev epi kataponoumenw, ou ginwskontev ton poihsanta autouv, foneiv tekwn, fqoreiv plasmatov qeou, apostrefomenoi ton endeomenon, kataponountev ton qlibomenon, plousiwn paraklhtoi, penhtwn anomoi kritai, panqamarthtoi, rusqeihte, tekna, apo toutwn apantwn.

6

1 ora, mh tiv se pl anshh apo tauthv thv odou thv didachv, epei parektov qeou se didaskei.

2 ei men gar dunasai bastasai ol on ton zugon tou kuriou, teleiov esh, ei d' ou dunasai, o dunh, touto poiei.

3 peri de thv brwsewv, o dunasai bastason, apo de tou eidwloqutou lian prosece, l atreia gar esti qewn nekrwn.

7

1 peri de tou baptismatov, outw baptisate, tauta panta proeipontev, baptisate eiv to onoma tou patrov kai tou uiou kai tou agiou pneumatov en udati zwnti.

2 ean de mh echv udwr zwn, eiv al lo udwr baptison, ei d' ou dunasai en yucrw, en qermw.

3 ean de amfotera mh echv, ekceon eiv thn kefalhn triv udwr eiv onoma patrov kai uiou kai agiou pneumatov.

4 pro de tou baptisimatov prnhsteusatw o baptizwn kai o baptizomenov kai ei tinev al l oi dunantai, kel eueiv de nhsteusai ton baptizomenon pro miav h duo.

8

1 ai de nhsteiai umwn mh estwsan meta twn upokritwn. nhsteusousi gar deuthera sabbatwn kai pempth, umeiv de nhsteusate tetrada kai paraskeuhn.

2 mhde proseucesqe ww oi upokritai, al l' ww ekel eusen o kuriov en tw euaggel iw autou, outw proseucesqe, pathr hmwn o en tw ouranw, agiasqhtw to onoma sou, elqetw h basileia sou, genhqhtw to qel hma sou ww en ouranw kai epi ghv, ton arton hmwn ton epiouision dov hmin shmeron, kai afev hmin thn ofeil hn hmwn, ww kai hmeiv afiemen toiv ofeiletaiv hmwn, kai mh eisenegkhv hmav eiv peirasmon, al l a rusai hmav apo tou ponhrou, oti sou estin h dunamiv kai h doxa eiv touv aiwnav.

3 triv thv hmerav outw proseucesqe.

9

1 peri de thv eucaristiav, outwv eucaristhsate,

2 prwton peri tou pothriou, eucaristoumen soi, pater hmwn, uper thv agiav ampel ou dauid tou paidov sou, hv egnwrisav hmin dia lhsou tou paidov sou, soi h doxa eiv touv aiwnav.

3 peri de tou klasmatov, eucaristoumen soi, pater hmwn, uper thv zwhv kai gnwsewv, hv egnwrisav hmin dia lhsou tou paidov sou. soi h doxa eiv touv aiwnav.

4 wsper hn touto [to] klasma dieskorpismenon epanw twn orewn kai sunacqen egeneto en, outw sunacqhtw sou h ekkl hsia apo twn peratwn thv ghv eiv thn shn

basileian, oti sou estin h doxa kai h dunamiv dia Ihsou Cristou eiv touv aiwnav.

5 mhdeiv de fagetw mhde pietw apo thv eucaristiav umwn, all' oi baptisqentev eiv onoma kuriou, kai gar peri toutou eirhken o kuriov. mh dwte to agion toiv kusi.

10

1 meta de to empl hsqhnai outwv eucaristhsate,

2 eucaristoumen soi, pater agie, uper tou agiou onomatov sou, ou kateskhnewsav en taiv kardiaiv hmwn, kai uper thv gnwsewv kai pistewv kai aqanasiaiv, hv egnwrisav hmin dia Ihsou tou paidov sou, soi h doxa eiv touv aiwnav.

3 su, despota pantokrator, ektisav ta panta eneken tou onomatov sou, trofhn te kai poton edwkav toiv anqrwpoiv eiv apol ausin, ina soi eucaristhswsin, hmin de ecarisw pneumatikhn trofhn kai poton kai zwhn aiwnion dia Ihsou tou paidov sou.

4 pro pantwn eucaristoumen soi, oti dunatov ei, soi h doxa eiv touv aiwnav.

5 mnhsqhti, kurie, thv ekklhsiav sou tou rusasqai authn apo pantov ponhrou kai teleiwsai authn en th agaph sou, kai sunaxon authn apo twv tessarwn anemwn, thn agiasqesan, eiv thn shn basileian, hn htoimasav auth, oti sou estin h dunamiv kai h doxa eiv touv aiwnav.

6 elqetw cariv kai parelqetw o kosmov outov. wsanna tw qew dauid. ei tiv agiov estin, ercesqw, ei tiv ouk esti, metanoeitw, maran aqa, amhn.

7 toiv de profhtaiv epitrepete eucaristein, osa qel ousin.

11

1 ov an oun el qwn didaxh umav tauta panta ta proeirhmena, dexasqe auton,

2 ean de autov o didaskwn strafeiv didaskh al lhn didachn eiv to katal usai, mh autou akoushte, eiv de to provqeinai dikaiosunhn kai gnwsin kuriou, dexasqe auton ww kurion.

3 peri de twn apostolwn kai profhtwn, kata to dogma tou euaggeliou outw poihsate.

4 pav de apostol ov ercomenov prov umav.

5 ou menei [ei mh] hmeran mian, ean de h creia, kai thn al lhn, treiv de ean mein, yeudoprofhthv estin.

6 exercomenov de o apostol ov mhden l ambanetw ei mh arton, ewv ou aul isqh, ean de argurion aith, yeudoprofhthv esti.

7 kai panta profhthn lalounta en pneumati ou peirasete oude diakrineite, pasa gar amartia afeqhsetai, auth de h amartia ouk afeqhsetai.

8 ou pav de o lalwn en pneumati profhthv estin, al l' ean ech touv tropouv kuriou. apo oun twn tropwn gnwsqhsetai o yeudoprofhthv kai o profhthv.

9 kai pav profhthv orizwn trapezan en pneumati, ou fagetai ap' authv, ei de mhge yeudoprofhthv esti.

10 pav de profhthv didaskwn thn alhqeian, ei a didaskei ou poiei, yeudoprofhthv esti.

11 pav de profhthv dedokimasmenov, alhqinov, poiwn eiv musthrion kosmikon ekkl hsiav, mh didaskwn de poiein, osa autov poiei, ou kriqhsetai ef' umwn, meta qeou gar ecei thn krisin, wsautwv gar epoihsan kai oi arcaioi profhtai.

12 ov d' an eiph en pneumati, dov moi arguria h etera tina, ouk akousesqe autou, ean de peri al lwn usterountwn eiph dounai, mhdeiv auton krinetw.

12

1 pav de o ercomenov prov umav en onomati kuriou decqhtw, epeita de dokimasantev auton gnwsesqe, sunesin gar ecete dexian kai aristeran.

2 ei men parodiov estin o ercomenov, bohqeite autw, oson dunasqe, ou menei de prov umav ei mh duo h treiv hmerav, ean h anagkh.

3 ei de qel ei prov umav kaqhsqai, tecnithv wn, ergazesqw kai fagetw.

4 ei de ouk ecei technn, kata thn sunesin umwn pronohsate, pwv mh argov meq' umwn zhsetai Cristianov.

5 ei d' ou qel ei outw poiein, cristemporov esti, prosecete apo twn toioutwn.

13

1 pav de profhthv alhqinov, qelwn kaqhsqai prov umav, axiov esti thv trofhw autou.

2 wsautw didakalov alhqinov estin axiov kai autov wspan o ergathv thv trofhw autou.

3 pasan oun aparchn gennhmatwn Ihnou kai alwnov, bown te kai probatwn labwn dwseiv thn aparchn toiv profhtaiv, autoi gar eisin oi arciereiv umwn.

4 ean de mh echte profhthn, dote toiv ptwcoiv.

5 ean sitian poihev, thn aparchn labwn dov kata thn entolhn.

6 wsautw keramion oinou h elaiou anoixav, thn aparchn labwn dov toiv profhtaiv,

7 arguriou de kai imatismou kai pantov kthmatov labwn thn aparchn ww an soi doxh, dov kata thn entol hn.

14

1 kata kuriakhn de kuriou sunacqentev klasate arton kai eucaristhsate, proexomol oghsamenoi ta paraptwmata umwn, opwv kaqara h qusia umwn h.

2 pav de ecwn thn amfibol ian meta tou etairou autou mh sunel qetw umin, ewv ou dial lagwsin, ina mh koinwqh h qusia umwn.

3 auth gar estin h rhqeisa upo kuriou, en panti topw kai cronw proferein moi qusian kaqaran, oti basileuv megav eimi, legei kuriov, kai to onoma mou qaumaston en toiv eqnesi.

15

1 ceirotontsate oun eautoiv episkopouv kai diakonouv axiouv tou kuriou, andrav praeiv kai afill argurouv kai alhqeiv kai dedokimasmenouv, umin gar leitourgousi kai autoi thn leitourgian twv profhtwn kai didaskal wn.

2 mh oun uperidhte autouv, autoi gar eisin oi tetimhmenoi umwn meta twv profhtwn kai didaskal wn.

3 el egcete de al l h l ouv mh en orgh, al l' en eirhnh ww ecete en tw euaggel iw, kai panti astocounti kata tou eterou mhdeiv l aleitw mhde par' umwn akouetw, ewv ou metanohsh.

4 tav de eucav umwn kai tav el ehmosunav kai pasav tav praxeiv outw poihsate, ww ecete en tw euaggel iw tou kuriou hmwn.

16

1 grhgoreite uper thv zwhv umwn, oi Iucnoi umwn mh sbesqhtwsan, kai ai osfuev umwn mh ekluesqwsan, alla ginesqe etoimoi, ou gar oidate thn wran, en h o kuriov hmwn ercetai.

2 puknwv de sunacqhsesqe zhtountev ta anhkonta taiv yucaiv umwn, ou gar wfelhsei umav o pav cronov thv pistewv umwn, ean mh en tw escatw kairw teleiwqhte.

3 en gar taiv escataiv hmeraiv plhqunqhsontai oi yeudoprofhtai kai oi fqoreiv, kai strafhsontai ta probata eiv Iukouv, kai h agaph strafhsetai eiv misov.

4 auxanoushv gar thv anomia v mishsousin alIhIouv kai paradwsousi, kai tote fanhsetai o kosmoplanhv wv uiouv qeou kai poihsei shmeia kai terata, kai h gh paradoqhsetai eiv ceirav autou, kai poihsei aqemita, a oudepote gegonen ex aiwnov.

5 tote hxei h ktisiv twv anqrwpwn eiv thn purwsin thv dokimasia v, kai skandalisqhsontai polloi kai apolountai, oi de upomeinantev en th pistei autwn swqhsontai up' autou tou kataqematov.

6 kai tote fanhsetai ta shmeia thv alhqeia v, prwton shmeion ekpetasewv en ouranw, eita shmeion fwnhv salpigov, kai to triton anastasiv nekrwn,

7 ou pantwn de, alI' wv erreqh, hxei o kuriov kai pantev oi agioi met' autou.

8 tote oyetai o kosmov ton kurion ercomenon epanw twv nefelwn tou ouranou.

(Řecký text je vytvořen [Wielandem Willkerem](#) na základě kritické edice Funk/Bihlmeyer z roku 1924.)

Potřebný řecký font ke stažení: [EGREEK](#) (zip).

[Český překlad Didaché v Revue Theofil / Czech translation of Didache.](#)